

## 程度詞 *too* について

阿戸昌彦 長原幸雄

### 1. はじめに

生成文法では統語範疇として程度詞 Deg を認め、少なくとも (1) のような語をこの範疇に属させるという考え方が一般的になっていると思われる。また、*enough* を除いて (1) の語は、名詞句内の形容詞を修飾する場合には (2) におけるように不定冠詞の前に置かれなければならないというのが一般的な考え方と言える。

- (1) *too, so, as, this, that, how, enough*
- (2) a. John is [*too small a* linebacker].
  - b. John is [*as good a* driver].
  - c. John is [*so creative a* thinker].
  - d. I didn't know we would be able to find [*that good a* thinker].
  - e. Karen is [*a good enough* painter]. (Baker (1995<sup>2</sup>: 390-91))

本稿では、(1)に挙げた語の中から *too* に焦点をしぼり、(2a)とは異なり不定冠詞のあとに *too* が起こる例を取り上げる。(以下の例文の下線は筆者による。)

- (3) a. She let him in graciously, as she did everything. She was a slender woman -- a too slender woman with a magnificent bust and a graceful way of moving.  
(John Cheever, *The Stories of John Cheever*, 167)
- b. Once, in Florence, I suffered an extended – that is, roughly two-week – bout of insomnia, not at all helped by a too soft bed and an almost continuous flow of motor-scooter traffic vrooming past my hotel window.

(Geoffrey C. Ward (ed.), *The Best American Essays 1996*, p. 142)

- c. Another frequent criticism is that the companies were sold off too cheaply.

Another City analyst warns this can be a too simple conclusion drawn from the way in which many of the share sales were oversubscribed. Not all the share sales were successful. (Guardian, Nov. 22, 2000)

このような「a + too + 形容詞+名詞」の形の例は、頻度はそれほど高くはないとはいえ、大きなコーパスを調べるとかなり多数見られる。これらの例のうちの幾つかについては、タイプミスによるものであるとか、言語運用上の間違いがそのまま言語資料に現れているという可能性も確かに考えられるのであるが、同じコーパスに、(3)の a too slender woman, a too soft bed, a too simple conclusion に対する too slender a woman, too soft a bed, too simple a conclusion は現れていない。そうであれば、(3)のような例がこの形を取っていることには理由があり、(3)の下線部が文法的である可能性は大きいと言える。また、(3)に類する例は既に Bolinger (1972: 137-145)、八木 (1987)、Matushansky (2002) において指摘されており、いずれも「too + 形容詞」が不定冠詞の後に起こる場合を文法的と認めている。しかし、いずれも大量の資料を検討した結果を報告したのではなく、一つの重要と思われる要因については言及していない。本稿では、これらの研究にも言及しながら、この新たな要因について考える。結論としては「too + Adj. + a(n) + N」の形と「a + too + Adj. + N」の形には形容詞と名詞の組み合わせの意味的な特徴が大きく関わり、その特徴により、ある組み合わせによっては、どちらか一方の形のみが起こったり、両方の形が起こったりするというであろうと思われる。この主張の検証には膨大な資料の検討を要するのであるが、本稿はその検討の一部を報告できるにすぎない。

本稿のために用いられた資料は主に過去 20 年以内の英米の新聞の CD 版であり、それをコンピュータの検索機能を用いて調べた。資料の量はテキストファイルで 10GB を超えるが、本稿の問題とする「a + too + Adj. + N」と「too + Adj. + N」の形の例は、形容詞と名詞を一つに定めると、どちらか一方の形で 1 例だけ現れるものがほとんどといってよい。したがって、そのような資料から結論を引き出すことは非常に危険なのであるが、10 倍、20 倍の資料の蓄積を待つよ

りも、インフォーマントチェックなどの他の検証法を信頼できる方法で使えるようになるために、ひとまずの結論を得ることが大切であると思われる。本稿はその手始めの作業の報告である。

## 2. 形容詞の分類

最終的には形容詞の意味から話者が統語的振る舞いを決めるのかもしれないと予測されるが、その結論に近づく手段として、コーパスから得られる事実に基づいて形容詞を分類していくことにする。この際にはどのようなコーパスを使うかによるコーパスの偶然は避けられないが、認められる型については大きな変動はないと思われる。個々の形容詞の属する型についての移動があり得るということであろう。

なお、以下で「a too Adj. N」のような表記を用いるが、それは不定冠詞のすぐ後に too が続き、その後に形容詞が1つ続き、その後に名詞（複合語を含む）が続く形を指す。これは、too に far/rather/much/all/not/none などの修飾語が付かない形である。これらの修飾語が付くと A 類以下に挙げる形容詞は変わってくる。

また、このような分類をするのは、一般原則を求める基礎作業としてであり、英語の話者の脳に内蔵された辞書にこの分類が記されているということの意味するものではない。ただ、too を程度詞として必ず too Adj. a(n) N という形を取るという分析も提案されており、そのような分析が正しいなら a too Adj. N の形における too は程度詞ではないということになる。その分析を検討する資料を求めることになる。

まず、形容詞の中には a too Adj. N の形でも、too Adj. a(n) N の形でも起こらないものがある。これらを A 類と呼び、(4)に挙げる。<sup>1</sup> これらの中には too Adj. + ... (for) ... to-V の関連表現を取るものがあり、これを語の後の(to)で示す。

- (4) A 類: abundant (to), amazing (to), arrant, astonishing (to), astounding, audacious, barefaced, blessed, civilized, compendious, concise, confidential, confiding, convivial, evident (to), exacting (to/as), fond (to), gracious (to), sorrowful, tangible, unheard-of, wet (to),

A 類の形容詞には多音節の語が多いが、このことは関係ないであろう。たとえば、conscientious は 4 音節であるが、too conscientious a civil servant という例が 1 例あるのみで、a too conscientious N は起こっていない。むしろ、amazing など個人的な強い感情をあらわすものは、どちらの形も起こらないということが考えられる。また、以下で不十分ながら見るように、too + Adj. が名詞句の中にかかるにはよく知られていない制限があり、この理由でどちらの形も起こらないものと思われる。

次の B 類の形容詞は、a too Adj. N の形では起こっているが、いかなる名詞とも too Adj. a(n) N の形では起こらない。また、B 類の形容詞は too 以外の程度詞 enough/as/so のいずれとも用いられておらず、そもそも too + Adj. の連鎖は(5)の例以外では起こっていない。

(5) B 類: a too believing nature, a too clanging voice, a too low-taxed country, a too marmoreal Song for Athene [sic.]

次の C 類の形容詞も a too Adj. N の形では起こっているが、いかなる名詞とも too Adj. a(n) N の形では起こっていない。また、C 類の形容詞には too Adj. + ... (for) ... to-V の例が起こらない。しかし、これらの形容詞は程度詞 enough/as/so のうちの少なくとも一つと共に起こっており、また、too Adj. の連鎖として多数起こるものについては、(7) のように程度詞にふさわしい修飾語を伴うことがある。

(6) C 類: a too Eurosceptical British Government, a too obtrusive background, a too preponderant power, a too resolute frame of mind, a too reverent manner, a too terse metaphor, a too typical parents' evening, a too vinegary dressing, a too well-developed sense, a too well-seasoned journalist,

(7) *not/simply/a shade/far* too obtrusive;  
*a little/far* too resolute;  
*almost/a bit* too reverent;

*altogether/none too terse;*

*all/far/just/rather/only/not too typical;*

*a tad/a touch/a bit/far/slightly marginally too vinegary*

次の D 類の形容詞も a too Adj. N の形では起こっているが、(8)で共に用いられた名詞を含めて、いかなる名詞とも too Adj. a(n) N の形では起こっていない。しかし、B 類と C 類の形容詞と異なり、too Adj. + ... (for) ... to-V の相関表現を伴う用法はある。

(8) D 類 : a too appreciative taster, a too compliant media, a too controlled way, a far too deferential approach, a too idealized view, a far too improbable tale, a too instant solution, a too learned awareness, a too little-known fact, a too over-worked task force, a too perishable prawn business, a too pushy local party chairman, a too reverberant auditorium, a too runny consistency, a too sceptical approach, a too selective use, a too superstitious people, a too trusting nature, a too congenial Ken

B-D 類における too Adj. の連鎖が too Adj. a(n) N の形では現れないと上で述べたが、これらの例にはもう一つ特徴がある。それは、a too Adj. N の形におこる形容詞と名詞の組み合わせが上で挙げたものだけであるということである。つまり、別の名詞を使った例は起こっていない。このことが too Adj. a(n) N の形で現れない理由に関係すると思われるが、次の E 類についてもこの特徴がある程度あてはまる。

E 類の例における形容詞と名詞の組み合わせも、同じ形容詞と名詞を用いた時には too Adj. a(n) N の形が起こらない点で、B-D 類と同じである。そして、D 類と同様、too Adj. + ... (for) ... to-V の相関節を伴う用法はある。しかし、B-D 類とは異なり、名詞を変えれば too Adj. a(n) N の形が起こる。このことと対応してか、同じ形容詞と起こる名詞が複数ある場合がある。なお、(9a)の形容詞は 1 音節語、(9b)の形容詞は 2 音節語、(9c)の形容詞は 3 音節以上の多音節語である。<sup>2</sup>

(9) E 類 :

- a. a too brief encounter/run/spell, a too bright dream, a too clear sense, a too dark basement, a too fast decline, a too full chin, a too high weighting, a too hot plate (皿), a too large weighting/jacket/morning coat, a too late edition of English, a too open show, a too rare outing, a too real world, a too rough approximation, a too short run/bridge, a too small blanket/tangle, a too soft finish, a too steep requirement, a too strict approach/clergyman/ insistence, a too strong lira, a too tight tee-shirt, a too small bathing suit, a too thin actor, a too warm temperature
- b. a too abrupt transition, a too active brain, a too busy life/ consultant, a too common desire/failing/ question, a too early acquaintance/marriage, a too easy dependence/supposition/ tolerance, at a too detailed level, a too facile symbol, a too frequent exposure/reluctance, a too greedy price tag, a too hasty arrangement/reappearance, a too hefty price tag, a too hopeful view, a too intense dedication, a too intimate nature, a too laid-back approach, a too lavish sanatorium, a too lengthy excursion, a too lengthy sequence, a too narrow concentration, a too quiet house, a too rapid fall, a too ready return, a too recent past, a too rigid distinction, a too shallow script, a too simple conclusion, a too slender woman, a too sober uniform, a too speedy influx, a too stylized manner, a too sudden collapse/awakening/descent, a too timely capture, a too vivid description, a too zealous objector
- c. a too acidic beet vinaigrette, a too aggressive aspect, a too ambitious lossmaker, a too artificial liveliness, a too beautiful sunset, a too bureaucratic structure, a too calculated approach, a too casual interpretation/re-enactment, a too conservative reaction, a too convenient rationalization, a too conventional subject, a too decisive policy, a too demanding angle, a too dominant influence, a too enthusiastic recording, a too enthusiastic recording/rub/pursuit, a too exclusive relationship/financing, a too explicit interpretation, a too favourable review, a too idiosyncratic dimension, a too impatient patient, a too

independent woman, a too individualistic interpretation, a too innocent belief, a too insistent fly (ハエ), a too leisurely tempo, a too liberal application/ household, a too limited flow, a too literal allegory/misreading/ reflection, a too obvious cleavage/ contrivance/show/ misreading/winner, a too optimistic appraisal/idea/light, a too perilous lowering, a too personal level, a too predictable line, a too prominent featuring, a too regimented approach, a too rigorous parallel, a too rigorous economy, a too simplistic alternative/analogy, a too strenuous programme, a too stringent government interpretation, a too sympathetic attitude, a too symbolic narrative, a too tentative touch, a too understated focus, a too vigorous groom

E類の形容詞は同時に用いる名詞によって a too Adj. N と too Adj. a(n) N が使い分けられると上で述べたが、一部例外があり、名詞によってはどちらの形でも用いられることがある。その例を(10)に挙げる。

- (10) a. a too brief description/period & too brief a description/period, a too high percentage/ratio & too high a percentage/ratio, a too short life/skirt & too short a life/skirt, a too small bed/bra/cage/problem/stock & too small a bed/bra/ cage/ problem/stock, a too strong pound & too strong a pound
- b. a too common experience/problem & too common an experience/a problem, a too detailed description & too detailed a description, a too early death & too early a death, a too hasty conclusion/decision & too hasty a conclusion/ decision, a too narrow definition/interpretation & too narrow a definition/an interpretation, a too rapid descent/expansion & too rapid a descent/an expansion, a too ready acceptance/assumption & too ready an acceptance/ assumption, a too recent memory & too recent a memory, a too rigid adherence/application & too rigid an adherence/application,
- c. a too ambitious target & too ambitious a target, a too leisurely approach & too leisurely an approach, a too liberal helping & too liberal helping, a too literal interpretation & too literal an interpretation, a too obvious answer & too

obvious an answer, a too personal question & too personal a question, a too simplistic way & too simplistic a way,

つぎに、F 類の形容詞はもっと「親程度詞的」であり、a too Adj. N の形で用いられる形容詞と名詞の組み合わせが too Adj. a(n) N の形でも用いられ、名詞を変えると too Adj. a(n) N の形のみが現れる。

(11) F 類: a too colourful phrase & too colourful a phrase, a too complex game & too complex a game, too cosy relationship & too cosy a relationship, a too distant target & too distant a target, a too expensive house & too expensive a house, a too generous helping & too generous a helping, a too great degree/variety & too great a degree/variety, a too heavy reliance & too heavy a reliance, a too pessimistic view & too pessimistic a view, a too powerful grip/medium/taste & too powerful a grip/medium/taste, a too sharp decline/fall & too sharp a decline/fall, a too young manner & too young a manner,

G 類の形容詞は a too Adj. N の形では起こらず、too Adj. a(n) N の形のみが起こっている。ただし、頻度はいろいろであり、用例数を形容詞の後に示すが、厳密な数ではない。

(12) G 類: absolute (1), acute (8), abstract (9), admiring (1), apt (5), big (1497), brilliant (4), broad (130), careful (11), careless (1), chic (2), close (229), cold (18), complicated (40), contentious (2), cordial (1), creative (2), critical (7), crowded (1), crude (40), cruel (11), cynical (11), dangerous (63), deep (45), difficult (88), discreet (4), drastic (29), eager (5), exact (1), excessive (6), extreme (23), ?familiar (17), fat (3), feeble (12), fertile (2), fierce (10), general (9), good (1108), happy (7), hard (152), important (243), incredible (1), interesting (8), modest (35), nice (147), odd (4), old (44), painful (15), patient (1), rich (54), significant (8), slim (4), sophisticated (22), subtle (34),

talented (12), tall (57), technical (4), transparent (3), trivial (11), true (3),  
unusual (3), violent (10), weak (91), wild (9)

この類の形容詞には話者の主観的判断を表すものが多いと言えそうである。主観的判断ということは、程度についてあまり厳密ではなく、名詞が表す「もの」の外観とか機能とかについて何か「実質的な」情報を付け加える働きするものではないということになる。このことがこれらの形容詞に G 類の振る舞いをさせているものと思われる。

### 3. 使い分けに関わる要因

#### 3.1. too を修飾する副詞

前節の観察では単純化のため厳密に a too Adj. N の形と too Adj. a(n) N の形に限定して事実整理をし、far/rather/much/all/not/none などの副詞が too を修飾する場合を省いた。これらを十分に扱うことはできないのであるが、G 類の形容詞については、a too Adj. N の形を取らないとしたので、これらの副詞が起こるときに a Adv. too Adj. N の形が起こるということであれば、見ておく必要がある。そして、実際に、a far too complicated issue, a far too familiar tale, a far too modest estimate, a far too subtle reason, a far too trivial goal が起こる。far などが too を修飾する場合には too + Adj. は不定冠詞の前に移動しない、有標の位置を取り得るといふ Matushansky (2002) の観察はこれに合うものといえる。しかし、これらから far を除いて too Adj. a(n) N の形にした too complicated an issue, too familiar a tale, too modest an estimate, too subtle a reason は起こっていない。さらに、careful の場合は far に修飾されてもされなくとも、(13)のように不定冠詞の前の位置をとる。

- (13) Much as he admired the written word, the gentleman was far too careful a scholar to chance embarrassing himself in an unguarded moment of passion.  
Often, he said nothing at all. (Times, July 30, 2005)

したがって、far が不定冠詞の前への移動が起こらないこととどの程度関わるの

かは明らかではない。さらに、G類の形容詞について far 以外の副詞を用いた例として次のようなものがある。in a rather too abstract way, an all too apt metaphor, a not too brilliant bunch, a not too careful regard for instrumental balances, a not too complicated life, a much too cynical thing, a not too dangerous book, a much too eager trio of customers, a none too familiar land, an all too familiar problem, a none too happy marriage, a rather too important part, a much too important part, a much too painful story, an all too painful reminder, an all too slim figure, a none too subtle signal, an all too weak attempt などである。これらに対応しては、too abstract a way (古い英語) , all too apt a metaphor, too dangerous a book, too familiar a problem, too happy a marriage, (far) too important a part の例があるのみである。対応する形の無い場合には、副詞があるから移動しないとはいえないことになる。また、an all too apt metaphor に対応する形に too apt an metaphor はなく、all too apt an metaphor があることも、副詞の存在と移動の有無は無関係であることを示唆する。本稿では too を修飾する副詞についてはこれ以上立ち入らないことにするが、(14)の2例には大きく明白な差は感じられないことを見ておこう。

- (14) a. Hill's hero, Andy Whitman, is a 19-year-old Harlem shoeshine who packs a vicious left hook. Picked up by a two-bit manager, he forsakes the idea of a college education for a life in the ring. But Andy finds, to his cost, that the fight racket is all too apt a metaphor for pre-war America.

(Guardian, Nov. 30, 2005)

- b. Post-Ibsenite naturalism turns the audience into eavesdroppers: in Beckett we are complicit in the experience and are constantly reminded that a play, with its built-in evanescence, is an all too apt metaphor for life.

(Guardian, Sept. 18, 1999)

### 3.2. 形容詞と名詞の組み合わせ

本節では、2節で見た E類の形容詞の中から、幾つかにしぼって検討することにする。この類の形容詞は (9)に挙げた名詞との組み合わせでは a too Adj. N の形で起こり、名詞を変えると too Adj. a(n) N の形で現れる。

まず、(9b)には例文(1a)に挙げた a too slender woman がある。これに対して、too slender a(n) N の N として起こる名詞は (15)のようなものである。reed と slipcase は少し性格が違うように感じられるが、(16)に引用するように比喩的な意味で用いられており、「心もとない、貧弱な」という意味は共通であると思われるが、slender reed は「ほっそりした葦」といえなくもない。<sup>3</sup>

(15) too slender a basis/ground/grip/moral/reed/slipcase (ダンボールの本箱)

(16) a. 'Those characterizations are way too slender a reed to hold up a libel case,'  
said Kenneth A. Caruso, a lawyer for Mr. McAlary and The News.

(New York Times, Jan. 30, 1996)

b. Yet in Pitkethly's defense, even 10 hours may be too slender a slipcase for so  
thick a topic.

(Los Angeles Times, Jan. 23, 1995)

しかし、逆に名詞 woman の方から見ると、too Adj. a woman の Adj.の位置に起こる形容詞は(17)のようなものであり、これには slender は含まれない。これらの形容詞は、(18)に例を示す large を除いては、身体的特徴に関する形容詞ではなく、人間性に関わるものといえる。

(17) too clever/compassionate/large/nice/real/smart/strong/tough/wise a woman

(18) But she had to bend almost double and she was too large a woman, thickly  
fleshed, for that.

(The British National Corpus)

名詞を man に変えても、large は同じように振る舞う。too Adj. a man の Adj.の位置に現れる形容詞を(19)に挙げる。6例以上現れる語を太字体で示し、3例以上現れる語を下線で示す。もっとも用例の多い語は nice である。(19)のうち、身体的特徴に関するものは(20)に例を示す large だけであり、他は人間(性)に関わるものと言える。

(19) amiable, assured, bad, **big**, busy, cautious, charitable, civilized, **clever**,  
complex, complicated, decent, deep, difficult, discreet, divisive, dour, endearing,

energetic, experienced, fair, frail, genial, gentle, good, good-hearted, great, honest, intelligent, just, kind, large, large-hearted, lovable, loyal, masculine, mild, modest, moral, multifaceted, museological, nice, old, party, principled, pleasant, pliant, practical, proud, reasonable, savvy, serious, shrewd, slight, small, small-minded, smart, sober, sophisticated, strong, subtle, sweet-natured, thoughtful, valuable, weak, young

- (20) a. Second base is the prettiest position to play of the entire in-field. . . . the position requires a very active player, and for this reason, too large a man would not be desirable. . . .

(*New York Times Book Review*, Sept. 19, 1999 電子版)

- b. While in hospital last month, he was elected president of the Thames Rowing Club; he was also president of the British Association of Rowing Journalists, whose emblem of crossed pen and oar in a camera body he designed, though he was too large a man to get into even the groups' XXL polo shirt.

(*The Guardian*, Apr. 6, 2002)

このように見てくると、woman についても、身体的特徴を表す形容詞として large のみが too Adj. a woman に起こることは偶然ではなく、large を除いては、人を N とする too Adj. a(n) N の Adj. として身体的特徴を表すものは起こらないと考えることができる。したがって、a too slender woman における slender は、too Adj. a woman の Adj. としては起こることができないものとして、この形をとっていると考えられる。

名詞を actor に変えると、(9a)に挙げた E 類の thin が(21)のように a too thin actor として起こっている。これに対して、too Adj. an actor における Adj. として起こる形容詞は(22)のようなものであり、俳優としての成功度や俳優としての特性・特徴を表すものであって、俳優の身体的特徴を表すものではない。(23)に示すように、small も great に対比されるものである。

- (21) But having cast a too thin actor (Benjamin Whitrow) as Falstaff in its last Merry Wives, the hapless RSC now casts a too indolent one (Leslie Phillips)

whose stage-rustiness scuppers his potential sleaziness.

(*Observer*, Jan. 12, 1997)

(22) (not) bad, easygoing, fine, genial, good, great, hard-working, inexperienced, powerful, skilled, small, sophisticated, successful, tidy, versatile, waspy

(23) But he questioned the casting: "The trouble is that Mr Wall himself is a clown of such genius that he actually makes Archie Rice seem extremely funny." ....

Mr Wall contrived to be . . . too great a comedian, so one could never understand what he was doing in a tatty nudie show . . . and too small an actor to convey any but the haziest impression of the sheer magnitude of Archie's despair."

(*Guardian*, Nov. 05, 2003)

以上の観察から、too Adj. a(n) N の形に起こりえる形容詞の範囲は名詞によって決まり、その範囲に収まらない形容詞については a too Adj. N の形で起こると言えそうである。しかし、この範囲の指定は名詞が個々の形容詞について指定するということはあるそうもないと思われる。そのようなことであれば、(10)-(11)に挙げたように、同じ形容詞と名詞の組み合わせが、両方の形で起こるということは想像しがたい。名詞（の類）ごとに何らかの一般的に特徴づけられる形容詞の範囲が決まり、ある組み合わせについては片方の形のみ起こり、ある組み合わせについては特にどちらかの形が排除されずに両方の形が起こるということであろう。

このことから少し強引に一般論を試みると、too + Adj.には、名詞が表すものを分類する用法(classificatory function)と、名詞が表すものの特徴を記述する用法(descriptive function)があり、前者は too Adj. a(n) N の形で現れ、後者は a too Adj. N の形で現れるということではないかと思われる。また、分類的用法で用いられる too + Adj.の形容詞の範囲は名詞、あるいは名詞の類によって決まる。この範囲に収まらない形容詞は記述的用法の too + Adj.となる。この記述的用法の too + Adj.は不定冠詞の前への移動がないので、a too Adj. N の形で現れるだけでなく、いろいろな決定詞(Det)のあとに起こったり、複雑に挿入的表現を組み込んだ決定詞句(DP)においても、形容詞句の起こりえる位置であれば起こることができる。

このような考え方で、2 節での形容詞の分類を見直すと、A 類の形容詞は、too Adj. a(n) N の形で現れないので、いかなる名詞にも分類的使用法を許されておらず、また、a too Adj. N でも現れないので、too + Adj. の形で記述的には働けないということになる。また、G 類の形容詞は too + Adj. で記述的機能を持たないものということになるが、この点は、2 節の最後に述べたように、G 類の形容詞には、話者の主観的な判断を表すものが多く、名詞が表す「もの」の外観とか機能とかについて何か「実質的な」情報を付け加える働きするものが少ないという印象に合うものといえる。

### 3.3. 先行研究との関連

この問題に関わる観察は既に八木 (1987) においてなされ、(24)の例が挙げられている。八木 (1987) は too に程度詞としての用法と副詞としての用法を認め、(24)における too を副詞とする可能性を示唆している。

(24) a. There is a *too common* tendency to regard history as a specialist subject -- ...

b. We are as broke as ever. ... Money would probably kill me as *too rich* air would.

(八木 (1987: 12))

どの範疇に属させるかに関する決定は分析の formalization の段階でまで待たねばならないので、本稿では拘らないことにするが、八木 (1987) は意味解釈に関しても興味深い仮説を述べている。それは、程度詞と副詞の場合の違いとして、単にある基準に照らしての過度を意味するのは程度詞(The boy is too old to play with toys)、過度と強意あるいは単なる強意を意味するのは副詞(That's too bad/That's too sweet of you)とすることが考えられる、というものである。この仮説は本稿でこれまでに見た名詞と形容詞の組み合わせに関する事実をどのように説明するかを明らかにしてはいないが、(24a)に関する限り、ここまで本稿で述べてきたことと関連することは明らかである。3.2 節で見たように、too Adj. a(n) N の形に起こりえる形容詞の範囲は名詞によって決まり、その範囲に収まらない形容詞については a too Adj. N の形で起こるということであれば、tendency に関して common はその範囲に入る名詞ではないということになる。

このことを形容詞の側から確かめることはできないようである。common と共に a too Adj. N の形で用いられている名詞は、desire, failing, question, offence, experience, problem であり、too Adj. a(n) N の形で用いられている名詞は experience, problem, feature, fish, term, story, word, occurrence, image, reason, sight, attitude, motto, word などである。これからは tendency がどちらに属すべきかの判断は難しい。しかし、名詞からの判断は可能かもしれない。tendency と共に too Adj. a tendency の形に起こっている形容詞は(25)に示す great のみである。

(25) a. Ms. Skeen said her school tried to avoid such fads but said there was too great a tendency in many schools to latch on to the latest reading or math teaching method without knowing its effectiveness.

(New York Times, Jan. 5, 1997)

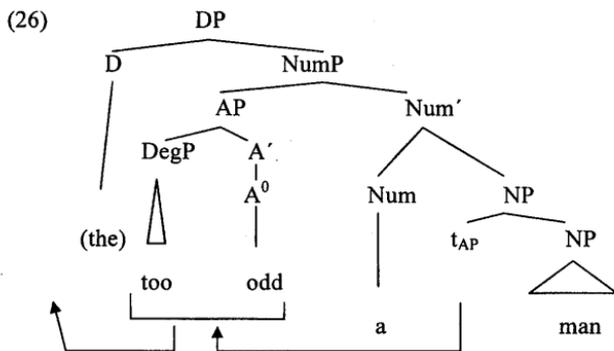
b. 'We still have far too great a tendency, both as individuals and within the medical profession, to reach for anti-biotics as a universal panacea,' said Paul Burstow, ....

(Observer, Jan. 26, 2003)

そうであれば、common は tendency によって too Adj. a(n) N に起こることが予測されない形容詞と言え、(24a)における a too common tendency は予測に合う例と言える。

また、八木 (1987) では、too が too + A + N の型で起こるのは、名詞句が不定冠詞を持ち、形容詞が長い場合が普通であるらしいとされ、この記述に合わない(24b)の例は極めて異常であるとされている。しかし、(24b)はそれほど異常ではないかもしれない。(24b)は不定冠詞を伴わない例であるが、このような例についての示唆を含む分析に Matushansky (2002) がある。Matushansky は too Adj. a(n) N の形は too という演算子に節レベルのスコープを持たせるための a too Adj. N の形からの移動であるとし、それが適用しない場合も認めている。この論文の論述は明快なものではないが、私たちが理解した限りでは、節レベルのスコープをもつための程度詞の移動は(26)に示す2つのステップで行われる。第一のステップが適用されるには不定冠詞が音形を持つ(phonetically overt) ものであればならず、第二のステップでは定冠詞などを超えての移動は許されない

という。この場合の節レベルのスコープは、八木の言う「ある基準に照らしての過度を意味する」場合に当たるであろう。



Matushansky は節レベルのスコープを持たない *too* の例について、その実例も解釈も明確に示していないのであるが、八木 (1987) の(24)の例がそれに当たるならば、移動は必要でないことから、(24a)の *a too Adj. N* の形が許されるだけでなく、不定冠詞が音形を持たない抽象名詞や質料名詞の例も許されることになり、(24b)は後者に当たることになる。

その観点から *rich* について調べると、「(色が) 濃い、栄養価の高い、濃厚な、(内容) 豊かな、肥沃な、高価な」の意味で *too Adj. a(n) N* の形で起こり、使われる名詞は、*blue, colour, brew, cake, combination, course, deal, diet, dish, dressing, feast, flavour, medium, mine, mix, mixture, morsel, price, proposal, prospect, secret, soil, story, subject, target, taste, tradition, value* などである。「金持ちの」の意味では、*man, woman* など個人について用いられることはなく、「団体、会社」を指して *too rich a competitor* の例が一例あるのみである。これらの名詞のうち、もっとも頻度が高いのは *diet* であり、比喩的な意味に用いられることが多い。

(27) a. I would have thought the public might have had too rich a diet of royal books but there's no evidence it's reached saturation point.

(*Guardian*, Nov. 9, 1994)

- b. There is no need to feed outdoor plants unless your soil is exceptionally poor. In fact, too rich a diet promotes soft, leafy growth at the expense of flowers.

(*Times*, Mar. 26, 2005)

これに対して、a too rich N の形では、(28)のようなものが起こり、それと同時に、(29)のように無冠詞の場合も起こっている。

- (28) a. For dessert, a homemade favorite--angel cake--flavored with maple and pecans. Serve the cake with sugared strawberries or vanilla ice cream. It's a sweet but not too rich conclusion to this simple meal.

(*Los Angeles Times*, Feb. 16, 1995)

- (29) a. The secret of good blossom and fruit with crab apples is not to enrich the soil you plant them. Give them a tough time and they will put their limited resources into producing blossom. If they have too rich fare they merely grow lush branches and leaves.

(*Observer*, Apr. 17, 2005)

- b. The starter was great, the only problem being that it was perhaps a little too rich dainty ravioli, so fragile they disintegrated under the fork, revealing pieces of lobster, ...

(*Sunday Times*, Sept. 5, 1993)

- c. Now that the anxiety of being incarcerated for 20 years will have eased, he will be encouraged to eat, but not excessively. Too much, too rich food too fast can result in gastric or duodenal ulceration and perforation.

(*Times*, June 15, 2005)

- d. Meanwhile, patients with IBS should choose bland food from the menu, not eat too much or too rich foods and try to avoid eating when stressed, whether this is related to dinner with their boss or someone they lust after.

(*Times*, Oct. 11, 2007)

(29)のような例は上で見た八木 (1987)の(24b)の類例と言え、また、Matushansky (2002) の分析での移動を受けない場合と言えるであろうが、本稿 3.2 節で見た

形容詞と名詞の組み合わせの観点での分類的、記述的の区別とどのように関連づけるべきであろうか。記述的と言えれば、Matushansky の分析との統合が簡単になるが、特に(29c-d)などでは判断が難しい。しかし、(29)の類例である(30)に用いられている ample は、厳密な too Adj. a(n) N の形では 1 例も起こらない形容詞であり、もっぱら記述的に用いられる形容詞と言える。

- (30) a. There he will find all too ample evidence that sport is a dangerous game to play. Take baseball, which I have been studying in the grave interests of medicine while visiting Boston these past few days. (*Observer*, May 1997)
- b. A court that "abdicates its inherent function of determining the facts upon which the admissibility of evidence depends will furnish to bureaucratic officials too ample opportunities for abusing the privilege," Wigmore warned. (*Los Angeles Times*, June 2006)
- (31) People have ceased to have that independence which was theirs when in full employment; they are dependent upon public assistance, and this means that they are having to learn to create their own interests, and to turn their all too ample leisure to individual and social advantage. (*Times*, Oct. 23, 1997)

(29)-(31)のような例については、さらに多くの例の検討が必要であるが、一応の結論として、形容詞を記述的用法で用いているものとしておく。

### 3.4. 微妙な使い分けから

本稿で分類的と記述的とに区別した too + Adj. は必ずしも排他的ではないので、同じ形容詞と名詞を使いながら、too Adj. a(n) N と a too Adj. N の両方の形で起こる場合がありえる。そのような場合には、一方で意味の違いがあるのかどうか判断に困る場合もある。たとえば、上で挙げた(14)の例がそれに当たる。しかし、二つの形が明確に使い分けられていると感じられる場合もある。

まず、名詞が衣類である場合の一部にその例が見られる。名詞が衣類である場合には、a too large jacket, a too tight tee-shirt, a too tight double-breasted suit, a too large morning coat のような a too Adj. N の形が大部分である。too tight や too large

は衣類に関して分類的には用いられないようである。分類的な例としては、(32)のようなものが起こる。

(32) a. Robert Cicchini is also good as John, the interviewer who demands only one thing -- loyalty -- and is wearing much too slick a suit for someone on an employment agency salary. *(New York Times, June 22, 1999)*

b. He really would like a suit of clothes of his own. Not too plain a suit for birthdays and holidays, and not too fancy a suit for school and calling the cows home. Not too hot a suit for hiking in July, and not too cool a suit for coasting in the snow...! *(Guardian, March 8, 1996)*

しかし、short と skirt の組み合わせでは、(33)のように a too short skirt と too short a skirt のどちらも起こり、意味の違いが感じられる。

(33) a. The shorts were pleated about the waist and flared widely, giving an illusion of being a too short skirt. *(The British National Corpus)*

b. The consultation took place in a pastel-coloured room just off Sloane Square. A woman of a certain age with a clipboard and too short a skirt took down my date of birth, my medical history and the details of my problem. Quite helpfully, she said that what I was suffering from was called "spectatoring" and that it was very common: even Ernest Hemingway was a sufferer.

*(Times, August 3, 1998)*

(33a)の a too short skirt は短パンについて短すぎのスカートのような感じだったのであるから、スカートを指すのではない。言い換えれば、概念として「短すぎのスカート」が成り立つことで、(33a)の文が可能になっていると思われる。これに対して、(33b)の too short a skirt はある特定の時に存在している実際のスカートを指している。次の例では skirts と複数形が用いられており、too short skirts は(33a)に類するものと解される。

- (34) With ratty hair, too short skirts and too much personality, Sadie looks and acts like the Little Match Girl on drugs. (Los Angeles Times, Dec. 8, 1995)

似たような使い分けが (35)の small と bra の組み合わせにも現れている。しかし、この場合はどちらにおいても、実在の bra について、しかも特定の時に限定された 1 つの bra ではないかもしれないものに異なる表現が与えられている。

- (35) a. She used the brain to study macrobiology at university, the point at which her breasts "really started growing, they just really got away from me. I would try to smash them into a too small bra and used to pretend they didn't exist, as if they were somebody else's boobs. I didn't enjoy them." (Times, Mar. 20, 2007)
- b. However, an expert fitting at Bravissimo showed that she'd been wearing too small a bra, so another satisfied customer. Hurrah! (Times, Feb. 1, 2006)

このような例について、いろいろな説明の可能性が考えられるが、(35a)に関しては概念としてしての「小さすぎる bra」が実現したものという解釈が可能であり、(35b)に関しては彼女の着用してきた bra について too small という判断をしたのは着用者ではなく専門家(expert)であると解される。この観点で(33b)を見直すと、skirt を too short と判断したのは着用者ではなく、話者・著者である。着用者の判断でない点で(35b)と同じである。さらに、(35b)においても専門家が too small a bra という言葉を使ったとは限らず、too small a bra という表現を使った責任はこの文の話者・著者であるとも言える。

同様のことが (36)の too high a temperature についても言えるように思われる。これらの例においては、too high a temperature は「～するには高すぎる温度」という解釈に合い、それに応じて指す温度は異なる。それぞれ、40 度、65 度、27 度を超える温度のことである。しかし、「～するには」に関しては、文字・音で表現されてはいない。

- (36) a. When making chocolate desserts, you will need to buy the best quality bitter chocolate available. The other important thing to remember is to never

subject it to too high a temperature; anything over 40C and the chocolate will become hard and grainy. (Guardian, Mar. 9, 2002)

b. Drink at 60-65C, to avoid vulgar slurping which results from trying to drink tea at too high a temperature. (Guardian, June 25, 2003)

c. If concrete is laid at too high a temperature - above 27C - it sets too quickly and its strength is reduced, which is not ideal for runway foundations. So RMC has built three huge ice-making machines at the airport to make sure its concrete stays below 27C. (Guardian, Apr. 12, 2004)

上の例にならって、これらの例を「話者・筆者が too high と判断する温度」と解釈することは自然である。そのように解釈することによって、「話者・筆者が too high と判断する温度」が何度であるかを (36)におけるように別途述べても余分な重複を感じないという事実が説明される。さらに、too long skirt, too small bra と同じように、概念としての「高すぎる温度」の例として(37)が挙げられる。

(37) Destructive collisions, whether with overenergetic photons or with fast-moving atoms, can sever and dismember big molecules. Too high temperature is fully hostile. Too low temperature does not damage the molecules, but their reactions slow or even cease. And all that watery machinery has to work in its watery ambience. Wherever water cannot persist, biomolecules cannot function. So liquid water marks the regime we know as hospitable.

(Scientific American, May 1997, 電子版)

類例をもう一つ見ておきたい。本稿では a too Adj. N と too Adj. a(n) N の起こる統語的環境にまで考察を広げることができないのであるが、(38)のように動詞 look for の目的語の位置では too Adj. a(n) N のみが起こっている。

(38) Astronomers have been arguing over dark matter for years. Kelly's simple postulation is likely to rile those with more complex explanations. "We engineers just look at one and one makes two. Astronomers are looking for too

complicated a reason," said Kelly.

(*Sunday Times*, Aug. 11, 2002)

この例では、天文学者たちが「複雑すぎる理由を探そう」と考えているわけではなく、話者 Kelly が *too complicated* と判断していると解される。分類的用法は、話者が発話の際に名詞を分類して表現するという表現であると言えそうである。

本節では、*too + Adj.*の記述的用法においては、*too Adj. N* が一般的概念として成り立つこと、分類的用法においては *too + Adj.*が話者・著者の判断を示すという使い分けがなされていると思われる例を見た。しかし、この使い分けが全ての例に成り立つかどうかは現時点では確認が済んでいない。

### 3.5. 分類的用法と移動の関係

ここまで本稿では分類的用法と不定詞節で表される相関節との関係については判断を述べずに来た。これについては本稿では結論を出せないのであるが、もし相関節の存在が分類的用法を含意するとすれば、分類的用法の *too + Adj.*も不定冠詞の前に移動されるとは限らないということを見ておくことにする。

従来分析では相関的不定詞節が起こるときには *too + Adj.*は不定冠詞の前に置かれると考えられていたと思われるが、必ずしもそうではない。2節において、F類に分類する *distant* は *target* との組み合わせでは *a too distant target* と *too distant a target* の両方の形で現れるが、他の名詞との組み合わせでは *too distant a(n) N* の形でのみが起こっていると述べた。その *a too distant target* の例は相関的不定詞節を伴う(39)である。

- (39) Investors who make it their business to trawl the sector would spot the overnight gains ahead of that five-year fixed date and buy the shares. As demand begins to outstrip supply, the discount would close. However, Martin Currie has decided that a five-year anniversary -the first falls next year -has been a too distant target to soothe the concerns of private investors. So this week it added an extra safety-feature: holders will be permitted to redeem at net asset value (less costs) once a year, if the discount averages 7.5 per cent in the

このような例の判断は今後の研究を待たねばならないが、考えられる可能性としては、記述的用法の too + Adj. も不定詞の相関節を取れるか、分類的用法の too + Adj. が必ずしも不定冠詞の前に移動しなくともよいか、(39)の例が言語運用上の間違いであるか、のいずれかであろう。最初に挙げた可能性は、too distant の他の例がすべて分類的であることから可能性は低いと言える。また、第三に述べたように言語運用上の間違いであるとしても、ごく自然な間違いと言えるであろう。分類的用法であることを移動により示すこともできるが、相関的不定詞節の存在で示すこともできるので、移動が誤って省略されるということが考えられる。第二に述べた可能性は、Matushansky (2002) でも指摘されたものに極めて近いといえる。Matushansky は far などの副詞が too を修飾する場合には不定冠詞の前への移動が起こらない有標の位置が可能になると述べており、実際にそのような例が相関的不定詞節を伴って 10 例ほど見つかっている。

- (40) a. ..., this is still an appropriate title as magistrates enjoy a far too cosy relationship with the police to ever be considered impartial," added the HCDA spokesperson. (Collins Cobuild English Collocations on CD-Rom)
- b. A million explanations, ranging from the problems of acclimatisation to the structure of the English game, do not dispel the feeling that such disasters are becoming a much too common occurrence to have any truck with excuses. (Observer, Dec. 8, 1996)

少なくとも、(40)の例に関しては too cosy a relationship も、too common an occurrence も起こっており、分類用法の too + Adj. が移動しない場合が認められると思われる。

#### 4. おわりに

本稿では程度詞の too に焦点をしぼり、これが too Adj. a(n) N の形だけでなく、a too Adj. N の形でも多数起こっていること、二つの形が理由を以て使い分けられていることを論じた。2 節では、二つの形のいずれでも起こらない形容詞、

後者の形でのみ起こる形容詞、前者の形でのみ起こる形容詞という観点から、形容詞を7つの類に分類した。3節ではこれに基づき、too Adj. a(n) N の形で用いられる形容詞の範囲は個々の名詞によって限定され、その範囲に収まらない形容詞が a too Adj. N の形で起こっていること、前者の形では too + Adj. が分類的功能を持ち、後者の形では too + Adj. が記述的功能を果たしていると考えた。また、両方の形で用いられる形容詞と名詞の対を用いて、記述的功能においては a + too + Adj. + N が必ずしも物を指すという指示機能をもって使われない場合があること、分類的功能においては too + Adj. による名詞の分類が話者・筆者の責任で行われていることが表現されると考えた。また、分類的な too + Adj. の位置については、不定冠詞の後ろに置かれることもあることを見た。

本稿の考察は、膨大な資料のすべてを検討した結果ではなく、上の考え方がどこまで有効であるかはさらに検討する必要がある。また、上のような考え方が成り立つとして、それが生成文法の理論的な述べ方でどのように述べられるべきであるかは稿を改めて考えたいと思う。

## 注

1. この類についても、以下の類についても、属するメンバーは英語の歴史において、かなり変化してきたと思われる。英語と米語を区別するとまた、属するメンバーが変わってくる。本稿では、比較的最近の英語を英語・米語の区別をしないで見てゆくことにする。現時点ではその区別が必要なほど、関わる要因が分かっていないからである。
2. このE類には、1音節語だけでなく、第1音節に強勢のある多音節語も含まれている。前者については a too Adj. N の形が不可であり、後者についても a too Adj. N の形には疑問があると Bolinger (1972: 137-145) は述べたのであるが、E類の例はこれがそのままでは正しくないことを示すと思われる (A-C類にも同趣旨の例がある)。また、Bolinger (1972) と同様に too Adj. a(n) N の形が起こることには「強勢を受ける音節の連続を避ける」という動機付けがあると考える Woisetschlaeger (1980) は、すべての形容詞について a too Adj. N ではなく、too A a(n) N が用いられるとしたが、A-E類の例はこ

れがそのままでは正しくないことを示すと思われる。しかし、このことは音韻的要因が全く関わらないことを示すものではなく、どの程度まで音韻的要因が関わるかは問題として残ると思われる。

3. 例文(16)に示したように *reed* と *slipcase* の例はアメリカ英語のものであるが、(15)に示した他の名詞の例はイギリス英語のものである。これに類することは他の形容詞についても起こり、本稿の扱う領域も米英の差のする領域であると感じられる。

#### DATA SOURCES

*The British National Corpus*, World Edition, the Humanities Computing Unit of Oxford University.

*Collins Cobuild English Collocations* on CD-Rom, HarperCollins.

*The Guardian and The Observer* on CD-Rom, 1994-2005, Chadwyck-Healey.

*The Los Angeles Times*, Times Mirror.

*The New York Times* [ondisc], 1996-2000, UMI.

*The Times and the Sunday Times*, Compact Disc Edition, 1993-1994, 1996-2007, News Multimedia/Chadwyck-Healey.

*USA Today* [ondisc], 1998-2002. UMI.

#### 参考文献

Baker, Carl.L. (1995<sup>2</sup>) *English Syntax*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.

Bolinger, Dwight. (1972) *Degree Words*. The Hague: Mouton.

Bresnan, Joan. (1979) *Theory of Complementation in English Syntax*. Garland.

江川泰一郎. (2000<sup>3</sup>) 『英文法解説』金子書房.

Corver, Norbert. (1997) "Much-support as a last resort," *Linguistic Inquiry* 28, 119-164.

Emonds, Joseph. (1976) *A Transformational Approach to English Syntax: Root*,

- Structure-Preserving, and Local Transformations*. New York: Academic Press.
- Hendrick, Randall. (1990) "Operator Movement in NP," *WCCFL* 9, 249-264.
- Huddleston, Rodney & Geoffrey Pullum. (2002) *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jackendoff, Ray. (1977) *X'-Syntax: A Study of Phrase Structure*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Matushansky, Ora. (2002) *Movement of Degree/ Degree of Movement*. Ph.D. Diss., Massachusetts Institute of Technology.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, & Jan Svartvik. (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- Swan, Michael. (2005<sup>3</sup>) *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.
- Troseth, Erika. (2009) "Degree inversion and negative intensifier inversion in the English DP," *The Linguistic Review* 26, 37-65.
- Woisetschlaeger, Erich. (1980) "A Note on the Autonomy of Syntax," *Journal of Linguistic Research*, 1:1, 55-70. Bloomington, Indiana: Indiana University Linguistics Club.
- 八木孝夫. (1987) 『程度表現と比較構造』大修館書店.